

## Πρὸς Κολοσσαεῖς

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ Τιμόθεος<sup>1</sup> ὁ **1**

ἀδελφός, τοῖς ἐν Κολασσαῖς<sup>2</sup> ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν χριστῷ: **2**

χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν<sup>3</sup> τῷ θεῷ καὶ πατρὶ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, **3**

πάντοτε<sup>4</sup> περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι, ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν **4**

χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἀγίους, διὰ τὴν **5**

ἐλπίδα τὴν ἀποκειμένην<sup>5</sup> ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἣν προηκούσατε<sup>6</sup> ἐν τῷ

λόγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου, τοῦ παρόντος<sup>7</sup> εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ **6**

ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, καὶ ἔστιν καρποφορούμενον<sup>8</sup> καὶ αὐξανόμενον,<sup>9</sup>

καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε<sup>10</sup> τὴν χάριν

τοῦ θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ: καθὼς καὶ ἐμάθετε<sup>11</sup> ἀπὸ Ἐπαφρᾶ<sup>12</sup> τοῦ ἀγαπητοῦ **7**

συνδούλου<sup>13</sup> ἡμῶν, ὅς ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν διάκονος<sup>14</sup> τοῦ χριστοῦ, ὁ **8**

καὶ δηλώσας<sup>15</sup> ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν πνεύματι.

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> Κολοσσαί, ὦν, ἡ, Colossae. <sup>3</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>4</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>5</sup> ἀπόκειμαι, be laid up, put away. <sup>6</sup> προακούω, hear beforehand. <sup>7</sup> πάρεμι, be present, have arrived. <sup>8</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>9</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>10</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>11</sup> μαθαίνω, learn, ascertain. <sup>12</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>13</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>14</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>15</sup> δηλώω, show, make clear.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα<sup>1</sup> ὑπὲρ ὑμῶν 9  
 προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῇτε τὴν ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> τοῦ  
 θελήματος αὐτοῦ ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει<sup>3</sup> πνευματικῇ,<sup>4</sup> 10  
 περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως<sup>5</sup> τοῦ κυρίου εἰς πᾶσαν ἀρέσκειαν,<sup>6</sup> ἐν παντὶ  
 ἔργῳ ἀγαθῷ καρποφοροῦντες<sup>7</sup> καὶ αὐξανόμενοι<sup>8</sup> εἰς τὴν ἐπίγνωσιν<sup>2</sup> τοῦ  
 θεοῦ: ἐν πάσῃ δυνάμει δυναμούμενοι<sup>9</sup> κατὰ τὸ κράτος<sup>10</sup> τῆς δόξης αὐτοῦ, 11  
 εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν<sup>11</sup> καὶ μακροθυμίαν<sup>12</sup> μετὰ χαρᾶς: εὐχαριστοῦντες<sup>13</sup> 12  
 τῷ πατρὶ τῷ ἱκανώσαντι<sup>14</sup> ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα<sup>15</sup> τοῦ κλήρου<sup>16</sup> τῶν  
 ἁγίων ἐν τῷ φωτί, ὃς ἐρρύσατο<sup>17</sup> ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκοτούς,<sup>18</sup> 13  
 καὶ μετέστησεν<sup>19</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ, ἐν ᾧ 14  
 ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν,<sup>20</sup> τὴν ἄφεσιν<sup>21</sup> τῶν ἁμαρτιῶν: ὃς ἐστὶν εἰκὼν<sup>22</sup> 15  
 τοῦ θεοῦ τοῦ ἀοράτου,<sup>23</sup> πρωτότοκος<sup>24</sup> πάσης κτίσεως: <sup>25</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ 16  
 ἐκτίσθη<sup>26</sup> τὰ πάντα, τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, τὰ ὁρατὰ<sup>27</sup>  
 καὶ τὰ ἀόρατα,<sup>28</sup> εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες,<sup>28</sup> εἴτε ἀρχαί, εἴτε ἐξουσίαι:  
 τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν ἔκτισται:<sup>26</sup> καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ<sup>29</sup> 17  
 πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.<sup>30</sup> Καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ 18  
 τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας: ὃς ἐστὶν ἀρχή, πρωτότοκος<sup>24</sup> ἐκ τῶν  
 νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν αὐτὸς πρωτεύων:<sup>31</sup> ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν 19

<sup>1</sup> παύω, cause to cease. <sup>2</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>3</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>4</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>5</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>6</sup> ἀρέσκεια, ας, ἡ, pleasing, willing service. <sup>7</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>8</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>9</sup> δυναμόω, strengthen, enable. <sup>10</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>11</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>12</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>13</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>14</sup> ἱκανόω, make sufficient, qualify. <sup>15</sup> μερίς, ἰδος, ἡ, part, portion. <sup>16</sup> κλήρος, ου, ὁ, lot, portion. <sup>17</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>18</sup> σκοτός, ους, τό, darkness. <sup>19</sup> μεθίστημι, remove, turn away. <sup>20</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>21</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>22</sup> εἰκὼν, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>23</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>24</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>25</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>26</sup> κτίζω, create, form. <sup>27</sup> ὁρατός, visible. <sup>28</sup> κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. <sup>29</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>30</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>31</sup> πρωτεύω, be first, have first place. <sup>32</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with.

πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>1</sup> κατοικῆσαι,<sup>2</sup> καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι<sup>3</sup> τὰ πάντα 20  
 εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας<sup>4</sup> διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ<sup>5</sup> αὐτοῦ, δι'  
 αὐτοῦ, εἴτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς. Καὶ ὑμᾶς ποτέ<sup>6</sup> 21  
 ὄντας ἀπηλλοτριωμένους<sup>7</sup> καὶ ἐχθρούς<sup>8</sup> τῇ διανοίᾳ<sup>9</sup> ἐν τοῖς ἔργοις τοῖς  
 πονηροῖς, νυνὶ<sup>10</sup> δὲ ἀποκατήλλαξεν<sup>3</sup> ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ διὰ 22  
 τοῦ θανάτου, παραστῆσαι<sup>11</sup> ὑμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους<sup>12</sup> καὶ  
 ἀνεγκλήτους<sup>13</sup> κατενώπιον<sup>14</sup> αὐτοῦ: εἴγε<sup>15</sup> ἐπιμένετε<sup>16</sup> τῇ πίστει 23  
 τεθεμελιωμένοι<sup>17</sup> καὶ ἐδραῖοι,<sup>18</sup> καὶ μὴ μετακινούμενοι<sup>19</sup> ἀπὸ τῆς ἐλπίδος  
 τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ κηρυχθέντος ἐν πάσῃ τῇ κτίσει<sup>20</sup> τῇ  
 ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.<sup>21</sup>

Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν<sup>22</sup> ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ<sup>23</sup> τὰ 24  
 ὑστερήματα<sup>24</sup> τῶν θλίψεων<sup>25</sup> τοῦ χριστοῦ ἐν τῇ σαρκί μου ὑπὲρ τοῦ  
 σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστὶν ἡ ἐκκλησία: ἥς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος,<sup>21</sup> κατὰ 25  
 τὴν οἰκονομίαν<sup>26</sup> τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν  
 λόγον τοῦ θεοῦ, τὸ μυστήριον<sup>27</sup> τὸ ἀποκεκρυμμένον<sup>28</sup> ἀπὸ τῶν αἰώνων 26  
 καὶ ἀπὸ τῶν γενεῶν:<sup>29</sup> νυνὶ<sup>10</sup> δὲ ἐφανερώθη<sup>30</sup> τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, οἷς 27  
 ἠθέλησεν ὁ θεὸς γνωρίσαι<sup>31</sup> τί τὸ πλοῦτος<sup>32</sup> τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου<sup>27</sup>

<sup>1</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>2</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>3</sup> ἀποκαταλλάσσω, reconcile. <sup>4</sup> εἰρηνοποιέω, make peace, reconcile. <sup>5</sup> σταυρός, οὗ, ὁ, cross. <sup>6</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>7</sup> ἀπαλλοτριόμαι, alienate, estrange. <sup>8</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>9</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>10</sup> νυνί, now, already. <sup>11</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>12</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>13</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>14</sup> κατενώπιον, before, in the presence of (gen). <sup>15</sup> εἴγε, if indeed, seeing that. <sup>16</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>17</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>18</sup> ἐδραῖος, steadfast, firm. <sup>19</sup> μετακινέω, shift, remove. <sup>20</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>21</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>22</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>23</sup> ἀνταναπληρῶ, fill up in turn. <sup>24</sup> ὑστερήμα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>25</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>26</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>27</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>28</sup> ἀποκρύπτω, hide, conceal. <sup>29</sup> γενεά, ας, ἡ, generation. <sup>30</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>31</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>32</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches.

τούτου ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅς ἐστιν χριστὸς ἐν ὑμῖν, ἡ ἐλπίς τῆς δόξης· ὃν 28

ἡμεῖς καταγγέλλομεν,<sup>1</sup> νουθετοῦντες<sup>2</sup> πάντα ἄνθρωπον, καὶ

διδάσκοντες πάντα ἄνθρωπον ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν<sup>3</sup>

πάντα ἄνθρωπον τέλειον<sup>4</sup> ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· εἰς ὃ καὶ κοπιῶ,<sup>5</sup> 29

ἀγωνιζόμενος<sup>6</sup> κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>7</sup> αὐτοῦ, τὴν ἐνεργουμένην<sup>8</sup> ἐν ἐμοὶ ἐν

δυνάμει.

Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι ἡλίκον<sup>9</sup> ἀγῶνα<sup>10</sup> ἔχω περὶ ὑμῶν καὶ τῶν ἐν 2

Λαοδικείᾳ,<sup>11</sup> καὶ ὅσοι οὐχ ἐωράκασιν τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί, ἵνα 2

παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντων<sup>12</sup> ἐν ἀγάπῃ, καὶ εἰς

πάντα πλοῦτον<sup>13</sup> τῆς πληροφορίας<sup>14</sup> τῆς συνέσεως,<sup>15</sup> εἰς ἐπίγνωσιν<sup>16</sup> τοῦ

μυστηρίου<sup>17</sup> τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς καὶ τοῦ χριστοῦ, ἐν ᾧ εἰσὶν πάντες οἱ 3

θησαυροὶ<sup>18</sup> τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως<sup>19</sup> ἀπόκρυφοι.<sup>20</sup> Τοῦτο δὲ λέγω, 4

ἵνα μή τις ὑμᾶς παραλογίζηται<sup>21</sup> ἐν πιθανολογίᾳ.<sup>22</sup> Εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ 5

ἄπειμι,<sup>23</sup> ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμί, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν

τὴν τάξιν,<sup>24</sup> καὶ τὸ στερέωμα<sup>25</sup> τῆς εἰς χριστὸν πίστεως ὑμῶν.

<sup>1</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>2</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>3</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>4</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>5</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>6</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>7</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>8</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>9</sup> ἡλίκος, how great, how small. <sup>10</sup> ἀγών, ὁ, struggle, fight. <sup>11</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>12</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>13</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>14</sup> πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. <sup>15</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>16</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>17</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>18</sup> θησαυρός, οῦ, ὁ, storehouse, treasure. <sup>19</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>20</sup> ἀπόκρυφος, hidden, secret. <sup>21</sup> παραλογίζομαι, deceive, mislead. <sup>22</sup> πιθανολογία, ας, ἡ, persuasive speech. <sup>23</sup> ἀπειμι, go away, depart. <sup>24</sup> τάξις, εως, ἡ, arranging, order. <sup>25</sup> στερέωμα, τος, τό, firmament, firmness.

Ὡς οὖν παρελάβετε<sup>1</sup> τὸν χριστὸν Ἰησοῦν τὸν κύριον, ἐν αὐτῷ περιπατεῖτε, 6

ἐρριζωμένοι<sup>2</sup> καὶ ἐποικοδομούμενοι<sup>3</sup> ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι<sup>4</sup> ἐν τῇ 7

πίστει, καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες<sup>5</sup> ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ.<sup>6</sup>

Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται ὁ συλαγωγῶν<sup>7</sup> διὰ τῆς φιλοσοφίας<sup>8</sup> καὶ κενῆς<sup>9</sup> 8

ἀπάτης,<sup>10</sup> κατὰ τὴν παράδοσιν<sup>11</sup> τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα<sup>12</sup> τοῦ

κόσμου, καὶ οὐ κατὰ χριστόν· ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ<sup>13</sup> πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>14</sup> 9

τῆς θεότητος<sup>15</sup> σωματικῶς,<sup>16</sup> καί ἐστε ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ 10

κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας· ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε<sup>17</sup> περιτομῇ<sup>18</sup> 11

ἀχειροποιήτῳ,<sup>19</sup> ἐν τῇ ἀπεκδύσει<sup>20</sup> τοῦ σώματος τῶν ἁμαρτιῶν τῆς

σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ<sup>18</sup> τοῦ χριστοῦ, συνταφέντες<sup>21</sup> αὐτῷ ἐν τῷ 12

βαπτίσματι,<sup>22</sup> ἐν ᾧ καὶ συνεγέρθητε<sup>23</sup> διὰ τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας<sup>24</sup>

τοῦ θεοῦ, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ τῶν νεκρῶν. Καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς 13

ὄντας ἐν τοῖς παραπτώμασιν<sup>25</sup> καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ<sup>26</sup> τῆς σαρκὸς ὑμῶν,

συνεζωοποίησεν<sup>27</sup> ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος<sup>28</sup> ἡμῖν πάντα τὰ

παραπτώματα,<sup>25</sup> ἐξαλείψας<sup>29</sup> τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον<sup>30</sup> τοῖς δόγμασιν, 14

ὃ ἦν ὑπεναντίον<sup>32</sup> ἡμῖν· καὶ αὐτὸ ἥρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας<sup>33</sup>

<sup>1</sup> παραλαμβάνω, receive, take. <sup>2</sup> ριζόω, root, fix by the root. <sup>3</sup> ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. <sup>4</sup> βεβαιόω, confirm, secure. <sup>5</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>6</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>7</sup> συλαγωγέω, make captive of, carry off as spoil. <sup>8</sup> φιλοσοφία, ας, ἡ, philosophy, love of wisdom. <sup>9</sup> κενός, empty, vain. <sup>10</sup> ἀπάτη, ης, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>11</sup> παράδοσις, εως, ἡ, tradition, instruction. <sup>12</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>13</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>14</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>15</sup> θεότης, ητος, ἡ, divine nature, deity. <sup>16</sup> σωματικῶς, in bodily form, bodily. <sup>17</sup> περιτέμνω, circumcize, circumcise. <sup>18</sup> περιτομή, ης, ἡ, circumcision. <sup>19</sup> ἀχειροποίητος, not made with hands, not made by hand. <sup>20</sup> ἀπέκδυσις, εως, ἡ, removal, stripping off. <sup>21</sup> συνθάπτω, bury along with. <sup>22</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>23</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>24</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>25</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>26</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>27</sup> συζωοποιέω, make alive together with someone. <sup>28</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>29</sup> ἐξαλείφω, wipe out, erase. <sup>30</sup> χειρόγραφον, ου, τό, account, record of debts. <sup>31</sup> δόγμα, τος, τό, a public decree, ordinance. <sup>32</sup> ὑπεναντίος, opposed, contrary. <sup>33</sup> προσηλώω, nail (fast), nail to.

αὐτὸ τῷ σταυρῷ:<sup>1</sup> ἀπεκδυσάμενος<sup>2</sup> τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, 15  
ἐδειγμάτισεν<sup>3</sup> ἐν παρρησίᾳ,<sup>4</sup> θριαμβεύσας<sup>5</sup> αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει<sup>6</sup> ἢ ἐν πόσει,<sup>7</sup> ἢ ἐν μέρει<sup>8</sup> ἑορτῆς<sup>9</sup> ἢ 16  
νουμηνίας<sup>10</sup> ἢ σαββάτων: ἃ ἔστιν σκιά<sup>11</sup> τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα 17  
χριστοῦ. Μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβεύετω<sup>12</sup> θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ<sup>13</sup> 18  
καὶ θρησκείᾳ<sup>14</sup> τῶν ἀγγέλων, ἃ μὴ ἐώρακεν ἐμβατεύων,<sup>15</sup> εἰκῇ<sup>16</sup>  
φυσιούμενος<sup>17</sup> ὑπὸ τοῦ νοῦς<sup>18</sup> τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ οὐ κρατῶν<sup>19</sup> τὴν 19  
κεφαλὴν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ τῶν ἀφῶν<sup>20</sup> καὶ συνδέσμων<sup>21</sup>  
ἐπιχορηγούμενον<sup>22</sup> καὶ συμβιβαζόμενον,<sup>23</sup> αὖξει<sup>24</sup> τὴν αὖξησιν<sup>25</sup> τοῦ  
θεοῦ.

Εἰ ἀπεθάνετε σὺν χριστῷ, ἀπὸ τῶν στοιχείων<sup>26</sup> τοῦ κόσμου, τί ὥς ζῶντες 20  
ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε,<sup>27</sup> Μὴ ἄψῃ,<sup>28</sup> μηδὲ γεύσῃ,<sup>29</sup> μηδὲ θίγῃς<sup>30</sup> – ἃ 21  
ἔστιν πάντα εἰς φθορὰν<sup>31</sup> τῇ ἀποχρήσει<sup>32</sup> – κατὰ τὰ ἐντάλματα<sup>33</sup> καὶ  
διδασκαλίας<sup>34</sup> τῶν ἀνθρώπων; Ἄτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας ἐν 23  
ἐθελοθρησκείᾳ<sup>35</sup> καὶ ταπεινοφροσύνῃ<sup>13</sup> καὶ ἀφειδίᾳ<sup>36</sup> σώματος, οὐκ ἐν

<sup>1</sup> σταυρός, οὗ, ὁ, cross. <sup>2</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>3</sup> δειγματίζω, make a show of, expose. <sup>4</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>5</sup> θριαμβεύω, lead in a triumphal procession. <sup>6</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>7</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>8</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>9</sup> ἑορτή, ἡς, ἡ, feast, festival. <sup>10</sup> νουμηνία, ας, ἡ, new moon as a festival. <sup>11</sup> σκιά, ἄς, ἡ, shadow, thick darkness. <sup>12</sup> καταβραβεύω, rob of a prize, decide against. <sup>13</sup> ταπεινοφροσύνη, ἡς, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>14</sup> θρησκεία, ας, ἡ, religion, worship. <sup>15</sup> ἐμβατεύω, enter into, enter. <sup>16</sup> εἰκῇ, without cause or reason, vainly. <sup>17</sup> φυσιώω, puff or blow up, be arrogant. <sup>18</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>19</sup> κρατέω, grasp, lay hold of. <sup>20</sup> ἀφή, ἡς, ἡ, joint, band. <sup>21</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>22</sup> ἐπιχορηγέω, supply, provide. <sup>23</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>24</sup> αὖξιν, αὖξιν, ἡ, increase. <sup>25</sup> αὖξις, εως, ἡ, growth, increase. <sup>26</sup> στοιχεῖον, τό, elementary principles, elements. <sup>27</sup> δογματίζω, subject to regulations, decree. <sup>28</sup> ἄπτομαι, touch or handle. <sup>29</sup> γεύομαι, taste, experience. <sup>30</sup> θιγγάνω, touch, handle. <sup>31</sup> φθορά, ἄς, ἡ, destruction, corruption. <sup>32</sup> ἀπόχρησις, εως, ἡ, consuming, using up. <sup>33</sup> ἐντάλμα, τος, τό, precept, commandment. <sup>34</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>35</sup> ἐθελοθρησκεία, ας, ἡ, arbitrary worship. <sup>36</sup> ἀφειδία, ας, ἡ, unsparing treatment, severity.

τιμῇ<sup>1</sup> τινὶ πρὸς πλησμονὴν<sup>2</sup> τῆς σαρκός.

Εἰ οὖν συνηγέρθητε<sup>3</sup> τῷ χριστῷ, τὰ ἄνω<sup>4</sup> ζητεῖτε, οὗ<sup>5</sup> ὁ χριστός ἐστιν ἐν 3

δεξιᾷ τοῦ θεοῦ καθήμενος. Τὰ ἄνω<sup>4</sup> φρονεῖτε,<sup>6</sup> μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς. 2

Ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται<sup>7</sup> σὺν τῷ χριστῷ ἐν τῷ θεῷ. 4

Ὅταν ὁ χριστὸς φανερωθῇ,<sup>8</sup> ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ

φανερωθήσεσθε<sup>8</sup> ἐν δόξῃ.

Νεκρώσατε<sup>9</sup> οὖν τὰ μέλη<sup>10</sup> ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν,<sup>11</sup> ἀκαθαρσίαν,<sup>12</sup> 5

πάθος,<sup>13</sup> ἐπιθυμίαν<sup>14</sup> κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν,<sup>15</sup> ἥτις ἐστὶν

εἰδωλολατρεία,<sup>16</sup> δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργὴ<sup>17</sup> τοῦ θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς 6

ἀπειθείας:<sup>18</sup> ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε,<sup>19</sup> ὅτε ἐζήτε ἐν αὐτοῖς. 7

Νυνὶ<sup>20</sup> δὲ ἀπόθεσθε<sup>21</sup> καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργήν,<sup>17</sup> θυμόν,<sup>22</sup> κακίαν,<sup>23</sup>

βλασφημίαν,<sup>24</sup> αἰσχρολογίαν<sup>25</sup> ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν: μὴ ψεύδεσθε<sup>26</sup> εἰς 9

ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι<sup>27</sup> τὸν παλαιὸν<sup>28</sup> ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν

αὐτοῦ, καὶ ἐνδυσάμενοι<sup>30</sup> τὸν νέον,<sup>31</sup> τὸν ἀνακαινούμενον<sup>32</sup> εἰς 10

ἐπίγνωσιν<sup>33</sup> κατ' εἰκόνα<sup>34</sup> τοῦ κτίσαντος<sup>35</sup> αὐτόν: ὅπου οὐκ ἔστι<sup>36</sup> Ἑλλήν<sup>37</sup> 11

<sup>1</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>2</sup> πλησμονή, ἡς, ἡ, indulgence, satisfaction. <sup>3</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>4</sup> ἄνω, up, above. <sup>5</sup> οὗ, where, when. <sup>6</sup> φρονέω, think, judge. <sup>7</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>8</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>9</sup> νεκρώω, put to death, render weak. <sup>10</sup> μέλος, οὗς, τό, member, limb. <sup>11</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>12</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>13</sup> πάθος, οὗς, τό, suffering, pain. <sup>14</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>15</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>16</sup> εἰδωλολατρεία, ας, ἡ, worship or service of an image. <sup>17</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>18</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>19</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>20</sup> νυνί, now, already. <sup>21</sup> ἀποτίθημι, put off, lay aside. <sup>22</sup> θυμός, οὗ, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>23</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>24</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>25</sup> αἰσχρολογία, ας, ἡ, obscene speech, dirty talk. <sup>26</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>27</sup> ἀπεκδύομαι, strip off, disarm. <sup>28</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>29</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>30</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>31</sup> νέος, new, young. <sup>32</sup> ἀνακαινώω, renew, amend. <sup>33</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>34</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>35</sup> κτίζω, create, form. <sup>36</sup> ἐνι, there is in, is present. <sup>37</sup> Ἑλλήν, ἡνος, ὁ, Greek, Hellenic.

καὶ Ἰουδαῖος, περιτομή<sup>1</sup> καὶ ἀκροβυστία,<sup>2</sup> βάρβαρος,<sup>3</sup> Σκύθης,<sup>4</sup> δοῦλος,  
ἐλεύθερος·<sup>5</sup> ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσιν χριστός.

Ἐνδύσασθε<sup>6</sup> οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἡγαπημένοι, σπλάγχνα<sup>8</sup> 12  
οἰκτιρμοῦ,<sup>9</sup> χρηστότητα,<sup>10</sup> ταπεινοφροσύνην,<sup>11</sup> πραότητα,<sup>12</sup>  
μακροθυμίαν·<sup>13</sup> ἀνεχόμενοι<sup>14</sup> ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι<sup>15</sup> ἑαυτοῖς, ἐάν 13  
τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν·<sup>16</sup> καθὼς καὶ ὁ χριστὸς ἐχαρίσατο<sup>15</sup> ὑμῖν,  
οὕτως καὶ ὑμεῖς· ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις τὴν ἀγάπην, ἣτις ἐστὶν 14  
σύνδεσμος<sup>17</sup> τῆς τελειότητος.<sup>18</sup> Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ βραβεύετω<sup>19</sup> ἐν 15  
ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἣν καὶ ἐκλήθητε ἐν ἐνὶ σώματι· καὶ εὐχάριστοι<sup>20</sup>  
γίνεσθε. Ὁ λόγος τοῦ χριστοῦ ἐνοικεῖτω<sup>21</sup> ἐν ὑμῖν πλουσίως<sup>22</sup> ἐν πάσῃ 16  
σοφίᾳ· διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες<sup>23</sup> ἑαυτούς, ψαλμοῖς,<sup>24</sup> καὶ ὕμνοις,<sup>25</sup>  
καὶ ᾠδαῖς<sup>26</sup> πνευματικαῖς,<sup>27</sup> ἐν χάριτι ᾄδοντες<sup>28</sup> ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ  
κυρίῳ. Καὶ πᾶν ὃ τι ἂν ποιήτε, ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν ὀνόματι 17  
κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες<sup>29</sup> τῷ θεῷ καὶ πατρὶ δι' αὐτοῦ.

<sup>1</sup> περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. <sup>2</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>3</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>4</sup> Σκύθης, ου, ὁ, Scythian. <sup>5</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>6</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>7</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>8</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>9</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>10</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>11</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>12</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>13</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>14</sup> ἀνέχομαι, endure, bear with. <sup>15</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>16</sup> μομφή, ἥς, ἡ, blame, (cause for) complaint. <sup>17</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>18</sup> τελειότης, ητος, ἡ, perfection, completeness. <sup>19</sup> βραβεύω, be judge, rule. <sup>20</sup> εὐχάριστος, thankful, grateful. <sup>21</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>22</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>23</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>24</sup> ψαλμός, οὔ, ὁ, song of praise, psalm. <sup>25</sup> ὕμνος, ου, ὁ, song of praise, hymn. <sup>26</sup> ᾠδή, ἥς, ἡ, song, ode. <sup>27</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>28</sup> ᾄδω, sing. <sup>29</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank.



Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε<sup>1</sup> τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς ἀνήκεν<sup>2</sup> ἐν κυρίῳ. Οἱ 18

ἄνδρες, ἀγαπάτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε<sup>3</sup> πρὸς αὐτάς. Τὰ 20

τέκνα, ὑπακούετε<sup>4</sup> τοῖς γονεῦσιν<sup>5</sup> κατὰ πάντα: τοῦτο γάρ ἐστιν

εὐάρεστον<sup>6</sup> ἐν κυρίῳ. Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε<sup>7</sup> τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ 21

ἀθυμῶσιν.<sup>8</sup> Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε<sup>4</sup> κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, 22

μὴ ἐν ὀφθαλμοδουλείαις<sup>9</sup> ὡς ἀνθρωπάρεσκοι,<sup>10</sup> ἀλλ' ἐν ἀπλότητι<sup>11</sup>

καρδίας, φοβούμενοι τὸν θεόν: καὶ πᾶν ὃ τι ἐὰν ποιῇτε, ἐκ ψυχῆς 23

ἐργάζεσθε,<sup>12</sup> ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις: εἰδότες ὅτι ἀπὸ κυρίου 24

λήψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν<sup>13</sup> τῆς κληρονομίας:<sup>14</sup> τῷ γὰρ κυρίῳ χριστῷ

δουλεύετε.<sup>15</sup> Ὁ δὲ ἀδικῶν<sup>16</sup> κομιεῖται<sup>17</sup> ὃ ἠδίκησεν:<sup>16</sup> καὶ οὐκ ἔστιν 25

προσωποληψία.<sup>18</sup>

Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα<sup>19</sup> τοῖς δούλοις παρέχεσθε,<sup>20</sup> εἰδότες 4

ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε κύριον ἐν οὐρανοῖς.

Τῇ προσευχῇ<sup>21</sup> προσκαρτερεῖτε,<sup>22</sup> γρηγοροῦντες<sup>23</sup> ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ:<sup>24</sup> 2

προσευχόμενοι ἅμα<sup>25</sup> καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν<sup>26</sup> τοῦ

λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον<sup>27</sup> τοῦ χριστοῦ, δι' ὃ καὶ δέδεμαι:<sup>28</sup> ἵνα 4

<sup>1</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>2</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>3</sup> πικραίνω, make bitter, embitter. <sup>4</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>5</sup> γονεὺς, ἑως, ὁ, parent. <sup>6</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>7</sup> ἐρεθίζω, arouse, provoke. <sup>8</sup> ἀθυμέω, be discouraged, disheartened. <sup>9</sup> ὀφθαλμοδουλεία, ας, ἡ, service rendered only while the master watches. <sup>10</sup> ἀνθρωπάρεσκος, people pleaser. <sup>11</sup> ἀπλότης, ητος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>12</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>13</sup> ἀνταπόδοσις, εως, ἡ, recompense, reward. <sup>14</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>15</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>16</sup> ἀδικέω, do wrong, harm. <sup>17</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>18</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>19</sup> ἰσότης, ητος, ἡ, equality, fairness. <sup>20</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>21</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>22</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>23</sup> γρηγορέω, watch, keep watch. <sup>24</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>25</sup> ἅμα, at the same time. <sup>26</sup> θύρα, ας, ἡ, door, gate. <sup>27</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>28</sup> δέω, bind, tie.

φανερῶσω<sup>1</sup> αὐτό, ὡς δεῖ με λαλῆσαι. Ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε πρὸς τοὺς 5  
 ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.<sup>2</sup> Ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε<sup>3</sup> ἐν χάριτι, 6  
 ἅλατι<sup>4</sup> ῥητυμένους,<sup>5</sup> εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.

Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει<sup>6</sup> ὑμῖν Τυχικός,<sup>7</sup> ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ 7  
 πιστὸς διάκονος<sup>8</sup> καὶ σύνδουλος<sup>9</sup> ἐν κυρίῳ: ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς 8  
 αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶ τὰ περὶ ὑμῶν καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν: 9  
 σὺν Ὀνησίμῳ<sup>10</sup> τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ ὑμῶν.  
 Πάντα ὑμῖν γνωριοῦσιν<sup>6</sup> τὰ ὧδε.

Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἀρίσταρχος<sup>11</sup> ὁ συναιχμάλωτός<sup>12</sup> μου, καὶ Μάρκος<sup>13</sup> ὁ 10  
 ἀνεψιὸς<sup>14</sup> Βαρνάβα,<sup>15</sup> περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς – ἐὰν ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς,  
 δέξασθε αὐτόν: καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουστός,<sup>16</sup> οἱ ὄντες ἐκ 11  
 περιτομῆς:<sup>17</sup> οὗτοι μόνον συνεργοὶ<sup>18</sup> εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἵτινες  
 ἐγενήθησάν μοι παρηγορία.<sup>19</sup> Ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἐπαφρᾶς<sup>20</sup> ὁ ἐξ ὑμῶν, 12  
 δοῦλος χριστοῦ, πάντοτε<sup>3</sup> ἀγωνιζόμενος<sup>21</sup> ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς  
 προσευχαῖς,<sup>22</sup> ἵνα στήτε τέλειοι<sup>23</sup> καὶ πεπληρωμένοι ἐν παντὶ θελήματι  
 τοῦ θεοῦ. Μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ ὅτι ἔχει ζῆλον<sup>24</sup> πολὺν ὑπὲρ ὑμῶν καὶ 13  
 τῶν ἐν Λαοδικείᾳ<sup>25</sup> καὶ τῶν ἐν Ἱεραπόλει.<sup>26</sup> Ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς<sup>27</sup> ὁ 14

<sup>1</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>2</sup> ἐξαγοράζω, redeem, make the most of. <sup>3</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>4</sup> ἅλας, ατος, τό, salt. <sup>5</sup> ἀρτύω, season, make salty. <sup>6</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>7</sup> Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. <sup>8</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>9</sup> σύνδουλος, ου, ὁ, fellow slave, fellow servant. <sup>10</sup> Ὀνήσιμος, ου, ὁ, Onesimus. <sup>11</sup> Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. <sup>12</sup> συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>13</sup> Μάρκος, ου, ὁ, Mark. <sup>14</sup> ἀνεψιός, οὔ, ὁ, cousin. <sup>15</sup> Βαρνάβας, ὁ, Barnabas. <sup>16</sup> Ἰουστός, ου, ὁ, Justus. <sup>17</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>18</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>19</sup> παρηγορία, ας, ἡ, comfort, encouragement. <sup>20</sup> Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. <sup>21</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>22</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>23</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>24</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>25</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>26</sup> Ἱεράπολις, εως, ἡ, Hierapolis. <sup>27</sup> Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas.

ιατρὸς<sup>1</sup> ὁ ἀγαπητός, καὶ Δημᾶς.<sup>2</sup> Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ<sup>3</sup> 15

ἀδελφούς, καὶ Νυμφᾶν,<sup>4</sup> καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτοῦ ἐκκλησίαν. Καὶ 16

ὅταν ἀναγνωσθῇ<sup>5</sup> παρ' ὑμῖν ἡ ἐπιστολή,<sup>6</sup> ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν τῇ

Λαοδικαίων<sup>7</sup> ἐκκλησίᾳ ἀναγνωσθῇ,<sup>5</sup> καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας<sup>3</sup> ἵνα καὶ

ὕμεῖς ἀναγνώτε.<sup>5</sup> Καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ,<sup>8</sup> Βλέπε τὴν διακονίαν<sup>9</sup> ἣν 17

παρέλαβες<sup>10</sup> ἐν κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.

Ὁ ἀσπασμὸς<sup>11</sup> τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου. Μνημονεύετε<sup>12</sup> μου τῶν δεσμῶν.<sup>13</sup> 18

Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ιατρός, οὐ, ὁ, physician. <sup>2</sup> Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. <sup>3</sup> Λαοδικεία, ας, ἡ, Laodicea. <sup>4</sup> Νυμφᾶς, α, ὁ, Nymphas. <sup>5</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>6</sup> ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. <sup>7</sup> Λαοδικεὺς, ἑως, ὁ, Laodicean. <sup>8</sup> Ἀρχιππος, ου, ὁ, Archippus. <sup>9</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>10</sup> παραλαμβάνω, receive, take. <sup>11</sup> ἀσπασμός, οὐ, ὁ, greeting, salutation. <sup>12</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>13</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond.